Святое Евангелие в осетинском переводе

Москва
«Книга по Требованию»

УДК 291
ББК 86.3
С25

С25 Святое Евангелие в осетинском переводе / – М.: Книга по Требованию, 2019. – 420 с.

ISBN 978-5-458-57122-7

В 1902 году в типографии Шувалова во Владикавказе было отпечатано новое издание Евангелия на осетинском языке. Полный перевод Нового Завета не был завершён вплоть до Гражданской войны, работу над его книгами, в частности, продолжал в эмиграции бывший городской голова Гаппо Баев.

ISBN 978-5-458-57122-7

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2019
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2019

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Серия Книжный Ренессанс
www.samizday.ru/reprint

21. Аргæђа нѵҕгæнꚉæні Фѵрђѵ, æмæ Іл сæвæрꚉѵнæ ном: Јесо; цæмæјдæрідтæр Ўј фервæзѵнҕæнꚉæні Јæ адæмѵ сæ ђæріҕæдтæј.

22. Æмæ ај æбпæђ æрцѵді, цæмæј сўа Хўцаўѵ ꚉѵрд, Ꚏæхўмꚏарѵ ꚉѵхæј ҕæј зæђѵ:

23. Мæнæ, чѵзг јæ хўлфмæ рајсꚉæні, æмæ нѵјарꚉæні Фѵрт, æмæ Іл ном сæвæрꚉѵстѵ: Еммануіл, цæвідтон: махімæ Хўцаў. (Іс. 7: 14).

24. Ҕў сѵqалі Јосіф фѵнæјæ, ўæд баҕодта Хўцаўѵ зæд ѵн ҕўд бафæꚉæхста афђæ, æмæ раіста јæ ўсѵ,

25. æмæ Јæ нæ зѵдта, ўалѵнꚉæсѵ ўј нѵјардта јæ јўнæгтўрд фѵрђѵ, æмæ Іл ўј сæвæрдта ном: Јесо.

СÆР II.

1. Æмæ Јесо ҕў рајгўрді Јўдеаг Віфлемѵ, Іродꚏађꚉахѵ бонђѵ; ўæд æрцѵꚉѵстѵ Јерўсаліммæ хўрсҕæсæнæј дæснѵђæ, æмæ ꚉѵрдтој:

2. Ҕæм і Јўдеаг нўогтўрд Ꚏађꚉах? цæмæјдæрідтæр мах федтам Ўмæн Јæ сталѵ хўрсҕæсæнѵ, æмæ æрцѵꚉѵстæм Ўмæн баҕўвѵнмæ.

3. Ірод Ꚏађꚉах ўј феqўсгæјæ, фæђарсті, æмæ æгас Іерўсалімдæр јемæ.

4. Æмæ æрæмбѵрдҕодта саўꚉæсѵнђѵ хістæрђѵ æмæ адæмæј чінѵꚉæсѵ дæснѵђѵ æбпæтѵ, æмæ сæ бафарста: ҕæм æмбæлѵ Чірістііл рајгўрѵн?

5. Ўдон ѵн захтој: Јўдеаг Віфлемѵ; цæмæјдæрідтæр Ꚏæхўмꚏармæ фѵст ў афђæ:

6. Ꚉѵдæр Віфлем, Іўдај бæстæ, ніцæмæј чѵсѵлдæр

дæ јўдеаг хістæр сахарђæј; цæмæјдæрідтæр дæ-
ўæј рацæўдʒæні Фæђæг, Ђæцѵ Мæ адæм Ісраілѵ
фæхіздʒæні (Міх. 5, 2).

7. Ўæд Ірод, сўсæгæј æрбасідті дæснѵђæм, æмæ ба-
зѵдта ўдонæј сталѵјѵ фæзѵнѵнѵ афон,

8. æмæ сæ арвѵста Віфлеммæ, æмæ сѵн захта:
ацæўт, æмæ бæлвѵрдæј базонўђ Ўцѵ Сѵвæллонѵ
ђѵххæј; æмæ Јæ ђў ссарађ, ўæд мæнæндæр фе-
qўсѵнђæнўђ; цæмæј æздæр ацæўон Ўмæн бађў-
вѵнмæ.

9. Ўдон бајqўстој Цђађдахмæ, æмæ ацѵдѵстѵ: æмæ
мæнæ, ўдон хўрсђæсæнѵл цѵ сталѵј федтој, ўј
цѵді ўдонæн сæ разæј: æмæ стæј æрбахæђдæ
æмæ нѵллæўді, Сѵвæллон ђæм ўді, ўцѵ бѵнађѵ
сæрмæ.

10. Æмæ сталѵј ђў федтој, ўæд ўдон іттæг фæцін-
кодтој,

11. æмæ бацѵдѵстѵ хæдармæ, æмæ федтој Сѵвæллонѵ
Јæ Мад Маріамімæ, æмæ æрхаўдѵстѵ дæлгоммæ,
æмæ Ін бађўвдој, æмæ рајгомђодтој сæ хæзнађæ,
æмæ Ін ралæварђодтој лæвæрдтæ: сѵзђæрін, бўд
æмæ смірна.

12. Æмæ фѵнѵ ўацqўд ђў рајстој, Піродмæ ма ўал
аздæхўђ зæђгæ, ўæд æндæр фæндагўл ацѵдѵстѵ
сæхі бæстæм.

13. Æмæ ўдон ђу ацѵдѵстѵ, ўæд мæнæ Хўцаўѵ зæд
раргомі фѵнѵ Јосіфмæ, æмæ ін захта: сѵст, ађæн
Сѵвæллонѵ æмæ Јæ Мадѵ, æмæ алідʒ Егіпетмæ,
æмæ ў ўм, цæлѵммæ дѵн зæђоп; ўмæн—æмæ Ірод
агўрдʒæні сѵвæллонѵ фесафѵнмæ.

14. Ӯj сvстаді, аҕодта Сvвæллонv æмæ Jæ Мадv æхсæвvгон, æмæ ацvді Егіҕетмæ.

15. Æмæ ӯді ӯм Іродv амæлvнv онг; цæмæj сæххæстӯа Хӯцаӯv дvрд, Іҕæхӯмҕарv дvхæj афҕæ чі зæҕv: Егіҕетæj Æз Мæ Фvрҕмæ расідтæн (Ос. 11, І)

16. Ірод ҕӯ базvдта, дæснvҕæ jæ ҕæj фæсаjдтоj ӯj, ӯæд ідтæг смæстvі æмæ арвvста Віфлеемv, æмæ jæ арæнҕæ сæ æбнæҕмæ нæлгоjмаг сvвæллæдтæ сæ æбнæҕv цæҕдvнмæ, дӯӯæ азvгæдтv æмæ ӯдонæj кадтæртv, дæснvтæj цv афон базvдта, ӯмæ гæсгæjæ.

17. Ӯæд сæххæсті Іҕæхӯмҕар Jеремiаj дvрд, афҕæ чі зæҕv:

18. qӯсv Рамv, ҕæӯн æмæ дvназvн æмæ стvр æрдіаг; Рахiл ҕvӯv jæ сvвæлладтvл, æмæ зæрдæвæрvнмæ нæ qӯсv; цæмæjдæрідтæр ӯдон нал стv. (Jер. 31: 15)

19. Іродv амæлvнv фæстæ та, мæнæ Хӯцаӯv зæд фvнv рагоміи Jосiфмæ Егіҕеҕv,

20. æмæ ін зæҕv: сvст, аҕæн Сvвæллонv æмæ Jæ Мадv, æмæ ацӯ Ісраілv бæстæм, цæмæjдæрідтæр Сvвæллонv ӯд агӯрдæсvҕæ амардvстv.

21. Ӯj сvстаді, аҕодта Сvвæллонv æмæ Jæ Мадv, æмæ æрцvді Ісраілv бæстæм.

22. Фæлæ ҕӯ фесqӯста, Архелаj, Jæ фvд Іродv бæстv Іӯдеаі ҕаҕдах ҕæj ӯ ӯj, ӯæд фæҕарсті ӯрдæм бацæӯvн; стæj фvнv ӯацqӯд раjсгæjæ, ацvді Галілеаj арæнҕæм.

23. æмæ æрцvді Назареҕ чі хӯjнv, ӯцv сахармæ, æмæ ӯм æрцарді, цæмæj сæххæстӯа Іҕахӯмҕарҕv дvрд: Ӯj Назареj хӯндæн. (Ҕарх. 13, 5).

С Æ Р. III.

1. Уцѵ бонҕѵ æрцѵді Јоанн донæј арӡаўæг, æмæ амѵдта Јўдејаг æꚉæрæгбæстѵ

2. æмæ ꚉѵрдта: фæсмонфæӡæнӯт, цæмæјдæрідтæр æрхæстæджсі ўæларвон Ꚏаҕꚉахад.

3. Цæмæјдæрідтæр ўј Ўі ӯ, ӡæмæј Ꚏæхўмꚏар Ісаја раздæр захта: ԛæргæнæджсѵ ԛæлæс æꚉæрæгбæстѵ: сцæдтæӡæнўҕ Хўцаўæн фæндаг, æмæ Ін сраст-ӡæнўҕ Јæ цæўæнҕæ. (Ісајај 40: 3).

4. Јоанн јæхæдæг ҕа дардта дарæс ҕеўајѵ ԛўнæј, æмæ јæ астæўл баст ўді гæрз рон; јæ хæрінаг ҕа ўді акрідѵҕæ (*) æмæ ԛæддаг мѵд.

5. Ўæд Јерўсалім, æмæ Іўдеа æгасæј æмæ Јорданѵ алфамблајæ æꚏбæт, цѵдѵстѵ ўмæ,

6. æмæ сѵл арӡўдта ўј Јорданѵ мідæг, æмæ сæ ҕæ-ріӡæдтæ æргомӡодтој.

7. Æмæ Јоанн ӡў федта бірæ фарісејҕѵ æмæ сад-дўкејҕѵ јæхімæ цæўгæ, сæхіўл арӡаўнѵ ҕѵххæј, ўæд сѵн захта: ӡалмѵ цўот! чі ўн бацамѵдта лі-ꚉѵн æрцæўінаг фѵдæхæј?

8. Æрхæссўҕ фæсмонꚉінадѵ аӡгаг дѵрӡ;

9. æмæ ўæхі ҕѵххæј æнԛæл ма ўт, æмæ ма ꚉӯрӯҕ: нæ фѵд Авраам ў: цæмæјдæрідтæр ўн æз зæӡѵн: Хўцаў бафæразꚉæні ацѵ дӯрҕæјдæр Авраамæн цўоҕ фестѵнӡæнѵн.

(*) Мæҕѵхѵ мѵӡгаг.

10. Mæнæ фæpæʒ бæлacæн jæ бʏндæфxaдʏ цўp лæўʏ:
алʏ бæлac дæp, xopз дʏpʒ чi нæ xæcca, ўj aʒaлʏнц,
æмæ jæ apʒʏ æппapʏнц.

11. Æз ўл apʒaўʏн дoнæj, фæcмoнʒæнʏнʏ ʒʏxxæj:
фæлæ мæ фæcтæ Чi æpцæўʏ, Ўj мæнæj ʒʏxдæcʏп-
дæp ӯ; æз aггaг нæ дæн Jæ дзaбʏpʒʏ axæccʏндæp:
Ўj ўл apʒaўдзæнi Cʏʒдæг Ўдæj æмæ apʒæj.

12. Jæ фʏjaг Jæ кўxʏ; æмæ Ўj ccʏʒдæгʒæндзæнi Jæ
мӯc, æмæ æpæмбʏpдʒæндзæнi Jæ мæнæў xopдoнʏ,
qæмпʒʏ ʒa бacўддзæнi æнæxycгæ apʒʏ.

13. Ўæд æpцʏдi Jeco Гaлiлejæ Jopдaнмæ Joaннмæ,
ўмæj capʒaўнмæ.

14. Joaнн ʒa Ўj ӯpæдтa, æмæ Iн дзʏpдтa: мæнʏл æм-
бæлʏ Дæўæj capʒaўн, aфтæмæj Дʏ тa мæммæ
æpцʏдтæ?

15. Фæлæ iн Jeco зaxтa дзўaппæн: мa Mæ ӯpoм нʏp:
цæмæjдæpiдтæp нʏл aфʒæ æмбæлʏ aлʏ pæcтдзiнaд
cæxxæcтʒæнʏн. Ўæд Æj **Joaнн** бaўaxтa.

16. Æмæ ʒў capʒўдтa, ўæд Jeco ўajʒaʒд paцʏдi дo-
нæj; æмæ Iн, мæнæ, фeгoмcтʏ æpвтæ, æмæ фeд-
тa Joaнн Xўцaўʏ Ўдʏ, æxciнæдзʏ xўзæнæj æp-
цæjцæўгæ æмæ æpцæjбaдгæ Ўўл.

17. Æмæ мæнæ, æpqўcтi ўæлæpвʒæj дзӯpгæ qæлæc:
Aj ӯ Mæ ўapзoн Фʏpʒ, Mæ xopзфæндoн Ʒæмæ ic.

CÆP. IV.

1. Уæд Jecojʏ aʒoдтa Ӯд æдзæpæгpaнмæ xæjpæгæj
paкaxʏнʏ ʒʏxxæj,

2. æмæ ʒомдардта дӯӯіссæдʒ бонѵ æмæ дӯӯјссæдʒ æхсæвѵ, æмæ фæстагмæ сѵстонгі.

3. Æмæ Јæм æрбæлæӯӯді хæјрæг, æмæ Ін захта: ʒæд Дѵ Хӯцаӯѵ Фѵрђ дæ; ӯæд зæђ, цæмæј ацѵ дӯрђæ фестој дʒӯлђæ.

4. Фæлæ ін Ӯј ђа дʒӯаџђæн захта: фѵст ӯ: ајдађ дʒӯлæј нæ цæрѵ лæг; фæлæ алѵ дʒѵрдæј, Хӯцаӯѵ дʒѵхæј чі цæӯѵ. (Дѵʒгагдін. 8: 3).

5. Ӯј фæстæ Јæ аʒодта хæјрæг сѵђдæг сахармæ, æмæ Јæ нѵллæӯӯнʒодта арʒӯанæн јæ ӯæлхæдʒарѵл,

6. æмæ Ін захта: ʒæд Дѵ Хӯцаӯѵ Фѵрђ дæ, ӯæд аџђар Дæхі дæлæмæ: цæмæјдæрідтæр фѵст ӯ: Јæ зæдтæн Дæӯ ђѵххæј бафæдʒæхсдʒæні, æмæ Дæ сæ кӯхђѵл ахæсдʒѵстѵ, цæмæј Дæ кахдæр дӯрѵл ма акӯрај. (Џсал. 90: 11, 12).

7. Јесо ін захта: фѵст ӯ афтæдæр: ма ках дæ Хіјцаӯ Хӯцаӯѵ. (Дѵʒгагдін. 6: 16).

8. Нодѵсѵ Јæ сʒодта хæјрæг іттæг бæрзонд хохмæ, æмæ Ін фенѵнʒодта дӯнеіѵ Џађдʒахæдтæ æџђæђ æмæ сæ стѵрад;

9. æмæ Ін захта: адон Дѵн іӯӯлдæр рађдʒѵнæн, ʒӯ æрхаӯај дæлгоммæ, æмæ мѵн ʒӯ баʒӯвај, ӯæд.

10. Ӯæд ѵн Јесо захта: ацӯ Мæнæј, сајђан, цæмæјдæрідтæр фѵст ӯ: дæ Хіјцаӯ Хӯцаӯæн ʒӯв, æмæ æрмæст Умæн ʒӯс. (Дѵʒгагдін. 6: 13).

11. Ӯæд Æј нѵӯахта хæјрæг; æмæ Јæм, мæнæ, зæдтæ æрцѵдѵстѵ, æмæ Ін ʒæстæрад ʒодтој.

12. Æмæ ʒӯ феqӯста Јесо, Јоанн ахст ʒæј фæці ӯј,

ўæд ацvдi Галiлеамæ.

13. Æмæ нvўахта Назареѯv, æмæ æрцvдi, æмæ арцарді дæдендѭсvзv бvлvл сахар Ҕаӈерпаўмv, Завўлонv æмæ Нефалiмv арæнѯv;

14. цæмеј сæххæст ўа Іҕæхўмӈар Јсајајv дvрд, афѯæ чi·зæѯv:

15. Завўлонv зæхх æмæ Нефалiмv захх, дендѭсvзv цўр фæндагўл, Іорданv фаллаг фарс, æнæдiнтон Галiлеа,

16. ѯалvндѭсv бадæг адæм, федтој стvр рўхс, æмæ мæрдтv бæстv æмæ аўонv баддѭсvѯæм сæрдтvвта рўхс. (Ісајај 9: 1. 2).

17. Ўцv афонæј бајдvдта Јесо амонvн æмæ дўрvн: фæфæсмонҕæнўт; цæмæјдæрiдтæр ўæларвон ӈаѯдахад æрхæстæдѭсi.

18. Галiлеајv дендѭсvзv бvлvл, фæцæј-цæўгæјæ, Ўi федта дўўæ æфсvмæрv, Сiмонv, Перт чi хўндi ўј, æмæ је æфсvмæр Андрæјv, сæ хvзѯv дендѭсvзv æӈҕӈаргæјæ, цæмæјдæрiдтæр ўдон ҕæсагахсдѭсvѯæ ўдvстv;

19. æмæ сvн захта: Мæ фæстæ рацæўѯ, æмæ ўæ Æз адæмахсдѭсvѯæ сҕæндvнæн.

20. Æмæ ўдон ўајѯаҕд нўўахтој сæ хvзѯæ, æмæ Јæ фæдvл ацvдvстv.

21. Æмæ ўрдvгæј ҕў рајвҕўдта, ўæд федта Ўј æндæр дўўæ æфсvмæрv, Јаҕов, Зеведејv фvрѯv æмæ јæ æфсvмæр Јоаннv, бæлæҕv сæ фvд Зеведеiмæ, сæ хvзѯv æмпўзгæјæ, æмæ сæм басiдтi.

22. Æмæ ўдон ўцv сахатvл нўўахтој бæлæҕv æмæ

сæ фʏдʏ, æмæ Jæ фæдʏл ацʏдʏстʏ.

23. Æмæ Jесо зʏлді æгас Галілејʏ æџђбæђʏл, ахӱрҕодта сæ æмбʏрдгæнæнђʏ, æмæ сʏн амʏдта џђађдахадʏ Евангеліа, æмæ дӡæбæхҕодта алʏ ніз æмæ алʏ нæфæразондӡінад адæмʏ æхсæн.

24. Æмæ ајqӱсті Jæ ҕој æгас Сіріајʏл æмæ Jæм ҕодтој æнæфæразонђʏ æџђбæђʏ, алʏ хӱзон нізæј ніздӂсʏнђʏ: сӱртæгæндӂсʏђʏ хæјрæгдӂсʏнђʏ, мæј ніздӂсʏнђʏ, æмæ ӱæнгмæрдтʏ, æмæ сæ Ӱј дӡæбæхҕодта.

25. Æмæ Jæ фæдʏл цʏдʏстʏ бірæ адæм Галілеајæ, дæс сахарæј, Jерӱсалімæј, Jӱдеајæ, æмæ Jорданʏ фаллаг фарсæј.

СÆР. V.

1. Æмæ адæмʏ фенгæјæ Ӱј ссʏді бæрзондмæ; æмæ ҕӱ æрбадті; ӱæд Vл Jæ ахӱргæнінæгтæ æрбамбʏрдʏстʏ.

2. Æмæ Ӱј бајгомҕодта Jæ дӡʏх, æмæ сʏн рајдʏдта амонʏн, æмæ дӡʏрдта:

3. Ђæхӱдіаг стʏ ӱдæј мæгӱрђæ: цæмæјдæрідтæр ӱдон ӱ ӱæларвон Џђађдӡахад.

4. Ђæхӱдіаг стʏ ҕæӱдӂсʏђæ: цæмæјдæрідтæр ӱдон рæвдʏд ӱдӡʏстʏ.

5. Ђæхӱдіаг стʏ сабʏрђæ: цæмæјдæрідтæр ӱдон зæхх сæхі баҕæндӡʏстʏј.

6. Ђæхӱдіаг стʏ æцæгдӡінадæј стондӂсʏђæ æмæ дој-

нѵђӕ: цӕмӕјдӕрідтӕр ўдон бӕфсӕддзѵстѵј.

7. Ђӕхўдіаг стѵ хорзахгӕнджсѵђӕ: цӕмӕјдӕрідтӕр ўдон хорзӕхѵл сӕмбӕлдзѵстѵ.

8. Ђӕхўдіаг стѵ зӕрдӕјӕ сѵђдӕджсѵђӕ: цӕмӕјдӕрідтӕр ўдон Хўцаўѵ фендзѵстѵ.

9. Ђӕхўдіаг стѵ фідаўнгӕнджсѵђӕ: цӕмӕјдӕрідтӕр ўдон Хўцаўѵ фѵрттӕ хўндзѵстѵ.

10. Ђӕхўдіаг стѵ, ӕцӕгадѵ ђѵххӕј чі стѵ сѵрд ўдоп: цӕмӕјдӕрідтӕр ўдон ў ўӕларвон Ꙉађдзахад.

11. Ђӕхўдіаг стўђ смах, фідіс ўн ꙉў ꙉӕној, ӕмӕ ўӕ ꙉў сўрој, ӕмӕ ўн алѵхўзон ӕвзӕр ꙉў дзўрој ӕнӕ ахходсӕј, Мӕн ђѵххӕј.

12. Цінꙉӕнўђ ӕмӕ зӕрдӕрўхс ўђ; цӕмӕјдӕрідтӕр ўн стѵр лӕвар ўдзӕні ўӕлӕрвтѵ мідӕг: афђӕ сѵрдтој смах разӕј цѵ Ꙉӕхўмꙉарђӕ ўді, ўдондӕр.

13. Смах стўђ зӕххѵ цӕхх. Фӕлӕ цӕхх јӕ ђѵх ꙉў фесафа; ўӕд ѵн јӕхі цӕцӕј спӕхджсѵнꙉӕндзѵнӕ? Ўј ніцӕмӕн ўал аҁаз ўдзӕні, адӕмѵ кӕхтѵ бѵнмӕ ӕппарѵнѵ јӕттӕма.

14. Смах дзўнејѵ рўхс стўђ. Бӕрзондѵл лӕўӕг сахар ӕнӕзѵнгӕ нӕўдзӕн.

15. Ӕма сўдзгӕ цѵраꙉ мігӕнӕнѵ бѵнѵ нӕ ӕвӕрѵнц, фӕлӕ цѵраꙉдарӕнѵл, ӕмӕ хӕдзарѵ ӕꙉбӕђӕн дӕр рўхс ꙉанѵ.

16. Афђӕ ӕрђтівӕд ўӕ рўхс адӕмѵ раз, цӕмӕј ўдон ўној ўӕ хорзҁўттӕгтӕ, ӕмӕ ꙉадджсѵнꙉӕној ўӕ ўӕларвон Фѵдѵ.

17. Ӕнҁӕл ма ўђ смах, Ӕз Ꙉӕхўмꙉарђѵ, ꙉӕнӕ

дінv фехалvнмæ æрцvдтæн: Æз сæ фехалvнмæ нæ æрцvдтæн, фæлæ сæ сæххæстђæнvнмæ.

18. Цæмæjдæрідтæр ун æцæг зæђvн: ђађд дæр арв æмæ зæхх фесæфдзvстv, дінæj jӯ хах фесæфvнv бæстv, цалvммæ іӯлдæр сæххæстоj.

19. Æмæ афђæ, ацv амондзінадтæj чі фехала jӯнæг чvсvлдæрv, æмæ афтæ чі бацамона адæмæн; ӯj чvсvл хӯндзæні ӯæларвон Іђађдахадv: фæлæ чі бађæна æмæ бацамона, ӯj стvр хӯндзæні ӯæларвон Іђађдзахадv.

20. Цæмæjдæрідтæр ӯн зæђvн: ӯæ растдзінад чінvдзсvдæснvђv æмæ фарісеjђv растæj ӯæлдаjдæр ђӯ нæ фæӯа; ӯæд нæ бацæӯдзvстӯђ ӯæларвон Іђађдзахадмæ.

21. Смах феqӯстађ, фvђдзæгонђæн дзvрд цv ӯді, ӯj: ма амар; чі амара, ӯj ђæрхонмæ лæвæрд ӯдзæні (Рац. 20: 13).

22. Æз ђа ӯн зæђvн: чідæрідтæр, jæ æфсvмæрмæ хӯмæђæдзсv мæстvђæна, ӯj ђæрхонмæ радтvн æмбæлv; фæлæ jæ æфсvмæрæн чі зæђа: адvлv (*), ӯмæн стvр ђæрхон ӯдзæні, фæлæ чі зæђа: адзæсгом, ӯӯл сӯдзгæ геенаjv æмбæлv.

23. Æмæ афтæ, дv ђӯ æрхæссаj дæ нvсаjнаг ђӯвæндонмæ, æмæ ђӯ æрæмvсаj ӯм, дæ æфсvмæр дæм jстæӯл qvг ђæj ӯ ӯj;

24. ӯæд нvӯадз ӯм ђӯвæндонv раз дæ нvсаjнаг, æмæ ацӯ, фvддзаг бафідаӯ де фсvмæрімæ, æмæ стæj æрцӯ, æмæ æрхæсс дæ нvсаjнаг.

25. Ђађд фідаӯ дæ фvлгӯлімæ, цæлvммæ ма jемæ

(*) рака.